

## Épreuves d'admissions Traduction

Jeudi 21 juin 2018

Traduction Arabe - Français

Durée : 1 heure

Matériel électronique ou dictionnaire non autorisé

### إدمان الأطفال على الشاشات

أصبحت المعارك بين الآباء والأبناء على استخدام التكنولوجيا جزءاً لا يتجزأ من تفاصيل الحياة اليومية، إذ كثيراً ما يطالب الآباء أبنائهم بتقليل أوقات وضع رؤوسهم في شاشات الهواتف النقالة أو الأجهزة اللوحية.

وحتى سنوات قليلة مضت، تركزت نصائح الآباء للأبناء على تخصيص وقت (ساعة أو ساعتين في اليوم) لاستخدام التكنولوجيا، بحيث لا تتضرر علاقاتهم بمحيطهم الأسري.

ولا تزال الأكاديمية الأميركية لطب الأطفال توصي بساعة واحدة يومياً كحد أقصى للتعرض لشاشات الأجهزة الإلكترونية للأطفال دون سن السادسة.

لكن الأبحاث الحديثة تشير إلى أن طول مدة استخدام الطفل للأجهزة اللوحية لا يشكل مشكلة، بقدر ما تشكله فائدة أو ضرر ما يستهلكه عبر الشاشة، سواء كان الجهاز تلفازاً أو ألعاب فيديو أو هاتفاً نقالاً.

وتشبه عالمة نفس متخصصة بمفهوم "التغذية الرقمية" الوجبات الإعلامية بما هو موجود في أطباقنا.

وتضيف أيضاً أن "الأمر لا يتعلق فقط باستهلاك أية مضامين رقمية، لكن المهم هو العلاقة بالتكنولوجيا والدور الذي تلعبه في الحياة العائلية".

وكشفت نتائج دراسة أجريت في مطلع العام الماضي على 20 ألف رب أسرة، أنه لا توجد علاقة بين الحد من استخدام الأجهزة الإلكترونية ورفاهية الأطفال.

القدس 2018/06/06

(180 كلمة)

## Épreuves d'admissions Traduction

Jeudi 22 juin 2018

Traduction Français - Arabe

Durée : 1 heure

Matériel électronique ou dictionnaire non autorisé

### **A Kaboul, un camion piégé explose dans une zone ultra sécurisée**

L'attaque a eu lieu mercredi dans un quartier de la capitale afghane qui abrite des ambassades, des ministères et le palais présidentiel. Au moins 90 personnes ont été tuées.

LE MONDE | 31.05.2017 •

L'attentat, qui a fait au moins 90 morts et 320 blessés, mercredi 31 mai au matin à Kaboul, selon le dernier bilan provisoire, a eu lieu dans l'un des quartiers les plus sécurisés de la capitale afghane. Un camion piégé a explosé à 8 h 22, à l'heure où les employés se rendaient à leur travail, à l'entrée de la « zone verte » ultra sécurisée qui abrite des ambassades, des ministères et le palais présidentiel ; elle est protégée derrière de hauts murs de sécurité anti-explosion.

Onze gardes de sécurité afghans de l'ambassade des Etats-Unis à Kaboul ont été tués dans l'attaque, a indiqué un responsable américain. D'après un autre cadre du département d'Etat, cette attaque a fait également onze blessés chez des contractuels américains travaillant pour l'immense complexe diplomatique et militaire qu'entretient Washington à Kaboul.